Bijlage 1 bij Lene ten Haaf, *Lampas* 51.3

Cicero’s *Pro Roscio Amerino* volgens de positionele lectuurmethode

Toelichting bij de bijlagen; docentenmateriaal

In het artikel dat in *Lampas* 51.3 verscheen, werd de positionele lectuurmethode beknopt toegelicht en nadien toegepast op enkele paragrafen uit de narratio van Cicero’s *Pro Roscio Amerino*. Omwille van de beperkte omvang van het artikel was het echter onmogelijk om de volledige lectuurmethode voldoende uit te leggen. Geïnteresseerde lezers verwijs ik dan ook graag naar het boek *Latijn: lezen zien begrijpen. De positionele methode in de klas* (2016) van Kristien Hulstaert, waarin de methode uitgebreid toegelicht wordt. In dit boek werd ook meer aandacht besteed aan de voordelen die de methode biedt – voordelen die ook mij overtuigden om de positionele lectuurmethode toe te passen in de klas.

Voor de leerkrachten die reeds geprikkeld zijn om Cicero’s *Pro Roscio Amerino* volgens deze methode te lezen, bevatten deze bijlages enkele didactische hulpmiddelen:

1. **Bijlage 1**: een beknopte bespreking van de mogelijkheden om de tekst volgens de positionele lectuurmethode aan te reiken aan de leerlingen (1 Lezen in de klas), een toelichting op de PowerPoint-presentatie (2 PowerPoint), een korte inleiding bij het leerlingenmateriaal (3 Cursusmateriaal) en voorbeeldvragen voor in de klas over inhoudelijke posities in de tekst (4 Evaluatie).
2. **Bijlage 2**: een uitwerking van paragraaf 17 en 18 van *Pro Roscio Amerino* volgens de positionele lectuurmethode.
3. **Bijlage 3**: een PowerPoint-presentatie met de tekst van *Pro Roscio Amerino* 15-18 gerangschikt in cola.
4. **Bijlage 4**: leerlingenmateriaal zonder antwoorden van *Pro Roscio Amerino* 16.

**1 Lezen in de klas**

Wie met zijn/haar leerlingen Latijnse teksten wil lezen volgens de positionele lectuurmethode, moet dit grondig voorbereiden. Het is immers een andere en nieuwe manier van lezen, waaraan niet alleen de leerkracht, maar ook de leerlingen moeten wennen.

Het spreekt voor zich dat de eerste stap gezet moet worden door de leerkracht: hij moet de methode voldoende onder de knie hebben teneinde deze te kunnen aanreiken aan de leerlingen. Vooreerst wil ik dan ook verwijzen haar het boek *Latijn: lezen zien begrijpen. De positionele methode in de klas* (2016) van Kristien Hulstaert, waarin de methode uitgebreid besproken wordt. Ter voorbereiding is het ook aangewezen het bijkomend lesmateriaal te raadplegen, dat gepubliceerd werd op de website van de Karel de Grote Hogeschool waar Kristien Hulstaert doceert (<https://www.kdg.be/latijn-lezen>). Op deze website vindt u bovendien een overzicht van komende nascholingen over de positionele lectuurmethode: deze focussen zowel op de theorie als op de toepassing ervan.

Wanneer de leerkracht voldoende vertrouwd is met de methode, kan deze ook aangereikt worden aan de leerlingen. In het boek *Latijn: lezen zien begrijpen* (2016) werden leerlijnen uitgeschreven die de leerkracht kunnen helpen om te bepalen wanneer bepaalde leerinhouden aangebracht zullen worden (en wanneer ze geëvalueerd kunnen worden). Het spreekt immers voor zich dat het onbegonnen werk is om de leerlingen tijdens hun eerste kennismakingen in het Latijn reeds te introduceren in begrippen zoals ‘precisering’, ‘perspectief’ en ‘kleur bij de relatie’. Het aanleren van de methode gebeurt idealiter dan ook stapsgewijs.[[1]](#footnote-1)

Indien de leerlingen uiteindelijk voldoende vertrouwd zijn met de methode, kunnen de teksten op twee manieren aangereikt worden: ofwel leidt de leerkracht de lectuur van de tekst, ofwel gaan de leerlingen zelfstandig aan de slag met de tekst.[[2]](#footnote-2)

In beide gevallen is het belangrijk dat de leerlingen begeleidende vragen aangereikt krijgen die hen doorheen de tekst kunnen loodsen. Eveneens is het aangewezen om de tekst stapsgewijs aan te bieden. Indien gekozen wordt voor een klassikale lectuur, wordt ieder colon dan ook één voor één getoond in plaats van meteen de hele zin te projecteren (zie 2, PowerPoint). Indien de leerlingen zelfstandig aan de slag gaan met de tekst, is het belangrijk om ook in dat geval de tekst in cola te splitsen en per colon leidende vragen te voorzien (zie 3, cursusmateriaal).

**2 PowerPoint[[3]](#footnote-3)**

Indien gekozen wordt voor klassikale lectuur van een tekst, is het sterk aangeraden om deze voor de leerlingen te projecteren aan de hand van een PowerPoint-presentatie waarbij de cola één voor één getoond worden en waarbij de leerkracht begeleidende vragen stelt. Deze vragen betreffen volgens Hulstaert (2016: 99-103) de vorm, positie en inhoud van de colon, maar ook de verwachting naar het vervolg van de zin toe. Afhankelijk van de specifieke kenmerken van de te lezen colon, kan de leerkracht dan ook zelf kiezen welke vragen het meest relevant zijn om te stellen.[[4]](#footnote-4) Een voorbeeld van vragen bij de derde zin (*itaque […] defenditur*) van *narratio* 15 vindt u hieronder.

Voorbeeld: narratio 15, zin 3



* Welke inhoud geeft deze colon weer? *Welnu, uit al zijn voorrechten …*
* Welk deel van de zin begint hier? *Kern.*
* Welke inhoudelijke positie neemt ‘ex suis omnibus commodis’ in? *Perspectief.*



* Welke inhoud geeft deze colon weer? *Hij liet alleen dit achter aan zijn zoon.*
* In welk deel van de zin bevinden we ons hier? *Nog steeds in de kern.*
* Welke inhoudelijke positie neemt ‘hoc solum’ in? *Tweede speler.*
* Welke inhoudelijke positie neemt ‘filio’ dan in? *Derde speler.*
* Welke inhoudelijke positie neemt ‘reliquit’ in? *Relatie.*
* Wat valt je op aan de woordvolgorde in deze twee cola? *De voorzetselgroep ‘ex […] commodis’ neemt de belangrijke plaats van het perspectief in.*
* Waarom zou Cicero dit zo schrijven? *Op die manier wordt er benadrukt dat van alle voorrechten die Sextus Roscius senior had, hij enkel dit ene aan zijn zoon achterliet*
* Wat verwacht je nu te horen? *Welke voorrechten had Sextus Roscius senior? Welke liet hij uiteindelijk achter aan zijn zoon? Waarom liet hij maar één voorrecht achter aan zijn zoon? (Latijnse woorden zoals nam, enim, of een bijwoordelijke bijzin van reden, …)*



* Wat kondigt het woord ‘nam’ aan? *Dat Cicero waarschijnlijk antwoord zal geven op de vraag waarom hij maar één voorrecht achterliet aan zijn zoon.*
* In welk deel van de zin bevinden we ons hier? *Kern*.
* Welke verschillende woordgroepen zie je hier? *Patrimonium / domestici praedones.*
* Waarover zal deze kernzin dus gaan? *Over het erfgoed en over huiselijke plunderaars.*
* Welke inhoudelijke positie neemt ‘patrimonium’ in? *Perspectief.*
* Welke inhoudelijke positie neemt ‘domestici praedones’ dan in? *Tweede speler.*



* Welke vorm heeft ‘vi ereptum’? *Een participiumgroep.*
* Hoe zou je die groep dan vertalen? *Nadat het met geweld ontrukt is.*
* Waarmee congrueert deze participiumgroep? *Met patrimonium (het perspectief*).
* Welke inhoudelijke positie zou het dan logischerwijze innemen? *Een precisering bij het perspectief.*
* Kan dit hier? Waarom wel/niet? *Nee, want het werd geschreven tussen de tweede speler en de relatie, dus moet het een preciserend element bij het voorgaande (domestici praedones) of een kaderend element bij een volgende werkwoordsvorm (possident) zijn.*
* Waarom zou Cicero dit op deze positie hebben geschreven? *Op die manier legt hij een verband tussen de ‘domestici praedones’ en het feit dat het erfgoed met geweld ontrukt werd.*
* Welke inhoudelijke positie neemt ‘possident’ in? *Relatie.*
* Wat is dan de inhoud van de hele kernzin? *Want de huiselijke plunderaars bezitten het erfgoed, nadat ze het met geweld ontrukt hebben.*
* In welke naamval staat het perspectief ‘patrimonium’? *In de accusatief.*
* In welke naamval staat de tweede speler ‘domestici praedones’? *In de nominatief.*
* Wat is hier opvallend aan? *Het lijdend voorwerp ‘patrimonium’ komt op de plaats van het perspectief te staan, terwijl het syntactische onderwerp ‘domestici praedones’ slechts als tweede op het podium verschijnt.*



* Welke vorm heeft dit colon? *Een substantief (fama) en substantiefgroep (vita innocentis) verbonden door het voegwoord ‘et’.*
* Welke informatie geeft dit colon? *De goede naam en het leven van een onschuldige.*
* Zou hier een kader, kern of precisering beginnen? *Kern.*
* Welke inhoudelijke positie neemt deze colon dan in? *Perspectief.*



* Welke is de volgende inhoudelijke speler die Cicero aanbiedt? *De tweede speler ‘ab hospitibus amicisque paternis’.*
* Welke is de laatste inhoudelijke speler van deze kernzin? *De relatie ‘defenditur’.*
* Welke informatie geeft de derde kernzin ons? *De goede naam en het leven van een onschuldige worden door de gastheren en vrienden van zijn vader verdedigd.*
* Op welke vraag geeft deze kernzin dus antwoord? *Welk van alle voorrechten liet Sextus Roscius als enige voorrecht (hoc solum) achter aan zijn zoon?*

**3 Cursusmateriaal**

Indien de leerlingen zelfstandig aan de slag gaan met de tekst, zullen zij op eenzelfde manier geloodst worden door de tekst. Dat wil zeggen dat zij cursusblaadjes krijgen (die ook bij de klassikale lectuur gebruikt kunnen worden) waarbij per colon vragen opgelost moeten worden. Het principe blijft dus onveranderd, maar de leerlingen gaan nu zelf aan de slag. In bijlage 4 wordt een voorbeeld uitgewerkt voor de derde zin (*posteaquam […] accideret*) uit *narratio* 16.[[5]](#footnote-5)

**4 Evaluatie**

Bij het evalueren kunnen, naast de ‘klassieke’ vragen over inhoud, stijl en grammatica, ook vragen met betrekking tot de inhoudelijke posities gesteld worden. Hieronder geef ik enkele voorbeeldvragen over de besproken paragrafen. In *Latijn: lezen zien begrijpen* (2016: 114-115) worden nog andere voorbeelden van evaluatie gegeven, zoals het laten splitsen van de tekst in cola.

*Nam cum Metellis, Serviliis, Scipionibus erat ei*

*non modo hospitium,*

*verum etiam domesticus usus et consuetudo,*

*quas,*

*ut aequum est,*

*familias honestatis amplitudinisque gratia nomino*.

(*Pro Roscio Amerino* 15)

* Markeer het perspectief in de kernzin. *(Antwoord: cum Metellis, Serviliis, Scipionibus)*
* Is dit een neutrale positie? Waarom wel/niet? *(Antwoord: nee, in een neutrale zin neemt het onderwerp de positie van het perspectief in. De woordgroep ‘cum Metellis, Serviliis, Scipionibus’ is niet het onderwerp.)*

*Etenim rectum putabat*

*pro eorum honestate se pugnare,*

*propter quos ipse honestissimus inter suos numerabatur*.

(*Pro Roscio Amerino* 16)

* Benoem de spelers in *pro eorum […] pugnare*. *(Antwoord: perspectief = pro eorum honestate, 2de speler = se, relatie = pugnare)*
* Markeer in de precisering de speler die op een opvallende positie inneemt. *(Antwoord: pro eorum honestate)*
* Verklaar deze opvallende positie. *(Antwoord: deze woordgroep neemt de positie van het perspectief in, in plaats van het onderwerp se. Hiermee benadrukt Cicero dat Sextus Roscius niet zozeer uit eigenbelang, maar wel voor het belang van anderen vocht. Dit draagt bij tot een positieve karakterschets van het slachtoffer.)*

*Posteaquam victoria constituta est*

*ab armisque recessimus,*

*cum proscriberentur homines*

*atque ex omni regione caperentur ii*

*qui adversarii fuisse putabantur,*

*erat ille Romae frequens*

*atque in foro et in ore omnium cotidie versabatur,*

*magis ut exsultare victoria nobilitatis videretur*

*quam timere,*

*ne quid ex ea calamitatis sibi accideret*.

(*Pro Roscio Amerino* 16)

* Verdeel de zin in kader, kern en precisering. *(Antwoord: kader = posteaquam […] putabantur, kern = erat […] versabatur, precisering = magis […] accideret)*
* Vertaal het kader van deze zin.
* Vertel de kern van deze zin in eigen woorden.

Extra: *narratio* 18

Het is eveneens leuk om te peilen naar het inzicht van de leerlingen in de inhoudelijke posities betreft. Om dit na te gaan, kan de leerlingen naar een vertaling volgens inhoudelijke posities gevraagd worden. Toevallig leent één zin uit *narratio* 18 zich erg goed voor dit soort vragen:

*Nam cum hic Sex. Roscius esset Ameriae,*

*T. autem iste Roscius Romae,*

*cum hic filius assiduus in praediis esset*

*cumque se voluntate patris*

*rei familiari vitaeque rusticate dedisset,*

*ipse autem frequens Romae esset,*

*occiditur ad balneas Pallacinas*

*rediens a cena Sex. Roscius*.

(*Pro Roscio Amerino* 18)

* Vertaal *occiditur […] Sex. Roscius* vrij in correct Nederlands, rekening houdend met de inhoudelijke posities. *(Hier mogen de leerlingen creatief zijn in hun vertaling, die grammaticaal niet overeen moet komen met de Latijnse tekst. De bedoeling hiervan is dat zij de keuze van perspectieven, objectieven, etcetera weergeven in hun vertaling.)*
* Welke inhoudelijke weergave van *occiditur […] Sex. Roscius*, rekening houdend met de posities, is het meest correct?
	+ *Er werd een moord gepleegd bij de Pallacijnse baden. Het slachtoffer keerde terug van een avondmaal: Sextus Roscius.*
	+ Sextus Roscius, die terugkeerde van een avondmaal, werd bij de Pallacijnse baden vermoord.
	+ Er werd iemand, die terugkeerde van een avondmaal, vermoord bij de Pallacijnse baden. Het slachtoffer was Sextus Roscius.
	+ Sextus Roscius werd vermoord bij de Pallacijnse baden, terwijl hij terugkeerde van een avondmaal.
1. In het beste geval wordt de voorgestelde leerlijn gevolgd en leren de leerlingen de methode stapsgewijs aan vanaf het eerste jaar Latijn. Op die manier kan een tekst zoals die van Cicero in de latere jaren van het secundair of voortgezet onderwijs gelezen worden met leerlingen die een brede basis hebben, wat de lectuurmethode betreft. Om dit te bewerkstelligen, zijn er echter twee noodzakelijke voorwaarden. Enerzijds moet er voldoende consensus zijn onder de leden van de vakgroep, zodat alle leerkrachten Latijn de methode (willen) toepassen en zij op elkaars werk kunnen voortbouwen. Anderzijds moet een leerkracht die in de hogere jaren lesgeeft voldoende geduld hebben om te wachten met de positionele lectuur totdat hij een generatie leerlingen krijgt die de methode reeds vanaf het eerste leerjaar aangeleerd kregen. Het spreekt voor zich dat dit soms moeilijk is: ook ik heb de methode voor het eerst (en met succes) toegepast bij leerlingen die reeds drie jaar Latijn gevolgd hadden zonder enige introductie in de positionele lectuurmethode. Een stapsgewijze introductie in de methode is dan wel aangeraden, noodzakelijk is zij niet. [↑](#footnote-ref-1)
2. Uiteraard is dit een sterke vereenvoudiging van de didactische werkvormen die ingeschakeld kunnen worden. [↑](#footnote-ref-2)
3. De PowerPoint-presentatie van alle paragrafen die in het bijhorende artikel besproken werden, wordt door Lampas online gepubliceerd als bijlage 3. [↑](#footnote-ref-3)
4. In deze bijlage wordt de nadruk dan ook gelegd op vragen die betrekking hebben op de inhoudelijke posities in de tekst. Het spreekt voor zich dat leerkrachten in de klaspraktijk bijkomende vragen kunnen stellen over inhoud, grammatica of stijl. [↑](#footnote-ref-4)
5. Ook hier werd voornamelijk gefocust op vragen met betrekking tot de lectuurmethode. [↑](#footnote-ref-5)